



AQUAMASTER[®]

— T O O L S —

Handleiding

User Manual

Benutzerhandbuch

Combo Pen P100 Pro



Dop



Display

Aan/uit toets

Celsius/Fahrenheit toets

Houd 5 sec ingedrukt voor kalibratie

MODE toets



Elektrode

Draaidop



Beschermkapje

Bediening en gebruik

1. Verwijder het beschermkapje.
2. Reinig de elektrode zorgvuldig met gedistilleerd water en droog deze af.
3. Druk op de Aan/uit toets zodat de meter opstart.
4. Steek de meter rechtop in de oplossing tot de rand en roer zachtjes.
Wacht enkele seconden tot de juiste waarde op het display verschijnt.
5. Druk op de C/F toets om te schakelen tussen Celsius en Fahrenheit.
6. Druk op de MODE toets om te schakelen tussen pH en EC.
7. Spoel na gebruik de elektrode schoon met water en druk op de Aan/uit toets om de meter uit te schakelen.

Wij adviseren om de meter rechtop te bewaren met KCl bewaarvloeistof in het beschermkapje.

pH meter kalibreren

1. Druk op de Aan/uit toets zodat de meter ingeschakeld is.
2. Druk op de MODE toets om te schakelen naar pH op het display.
3. Reinig de elektrode zorgvuldig met gedistilleerd water en droog deze af.
4. Steek de meter rechtop in pH bufferoplossing pH 7,01
(zorg dat deze 25 °C is) en roer zachtjes.
5. Wacht tot de waarde op het display stabiel is.
6. Houd de C/F toets 5 seconden lang ingedrukt en laat deze daarna los. De waarde pH 7,0 zal nu gaan knipperen op het display. Wanneer de meter weer overspringt naar de normale modus is het kalibreren klaar.
7. Reinig de elektrode zorgvuldig met gedistilleerd water en droog deze af.
8. Herhaal het proces met pH 4,01 bufferoplossing. Houd de C/F toets 5 seconden lang ingedrukt. Wanneer u deze loslaat, drukt u nogmaals op de C/F toets om naar pH 4,0 kalibratie modus te gaan.
9. Reinig na dit proces de meter zorgvuldig voor u deze opbergt.

EC meter kalibreren

1. Druk op de Aan/uit toets zodat de meter ingeschakeld is.
2. Druk op de MODE toets om te schakelen naar EC op het display.
3. Steek de meter rechtop in kalibratievloeistof ($\mu\text{S/cm}$ 1413) EC 1,41 (zorg dat deze 25 °C is) en roer zachtjes.
4. Wacht tot de getoonde waarde op het display stabiel is.
5. Houd de C/F toets 5 seconden lang ingedrukt en laat deze daarna los. De waarde EC 1.4 zal nu gaan knipperen op het display. Wanneer de meter weer overspringt naar de normale modus is het kalibreren klaar.
6. Spoel de meter af met schoon water.

Wanneer kalibreren?

- Als de elektrode is vervangen.
- Als de meter langer dan een maand geleden voor het laatst is gekalibreerd.
- Als de meter heel vaak gebruikt wordt.
- Als er hoge precisie nodig is.

Elektrode vervangen

1. Draai het schroefdraad van de afdichtingsring van het onderste deel van de meter goed los.
2. Verwijder de kapotte/oude elektrode door er zachtjes aan te trekken.
3. Plaats de nieuwe elektrode zorgvuldig met de uitsparing op de juiste plaats zodat de connectoren goed aansluiten en de meter of de elektrode niet beschadigen.
4. Controleer ook of het afdichtingsrubber goed aansluit.
5. Draai het schroefdraad van de afdichtingsring goed aan.
6. Kalibreer de meter zoals beschreven staat in deze handleiding.
7. De meter is nu weer klaar voor gebruik.

Specificaties

Bereik	pH: 0,1 ~ 14,0 pH EC: 0,0 ~ 19,9 $\mu\text{S}/\text{cm}$ Temperatuur: 0 °C ~ 60 °C (32 °F ~ 140 °F)
Resolutie	pH: 0,1 pH EC: 0,1 $\mu\text{S}/\text{cm}$
Accuraatheid (25 °C/77 °F)	pH: 0,1 pH EC: 0,1 $\mu\text{S}/\text{cm}$ Temp: $\pm 0,1$ °C
Calibratie	pH: 7,0 pH pH: 4,0 pH EC: 1,4 EC (gekalibreerd volgens fabrieksnorm (1413 $\mu\text{S}/\text{cm}$))
Temp. compensatie	Automatische temp. compensatie (0 ~ 60 °C)
Batterij	3 x 1,5 Volt (knoopcel)
Auto. uitschakelen	5 minuten (batterij-indicator lager batterijvermogen)
Werktemperatuur	0 °C ~ 60 °C (32 °F ~ 140 °F); RH 100%
Afmetingen	183 x 37 x 37 mm
Gewicht	90 grams

Waarschuwing

- Zorg ervoor dat er tijdens het kalibreren geen luchtbelletjes aanwezig zijn in de vloeistof. Dit kan de metingen beïnvloeden.
- Als de EC waarde niet daalt naar 0, steek dan de elektrode in ethylalcohol en schud zachtjes gedurende 5 tot 10 seconden.
- Zorg ervoor dat de kalibratievloeistof 25 °C is tijdens het kalibreren van de meter. Indien dit niet het geval is kan dit het resultaat van de kalibratie beïnvloeden.
- Bewaar de elektrode nooit in gedistilleerd water.
- De elektrode **NIET** onderdompelen in olie, eiwitten of gesuspendeerde vaste stoffen die een laag op de glazen bol achterlaten.
- De elektrode **NIET** weken of spoelen in OO (Omgekeerde Osmose), gedistilleerd of gedeïoniseerd water. Zuiver water wijzigt de chemie in de referentievloeistof, waardoor deze niet meer werkt.
- Een koude elektrode **NIET** in hete vloeistof (of vice versa) plaatsen. Door plotselinge temperatuursveranderingen kan het glas breken en kan de pen permanent beschadigd raken. Gebroken glas valt niet onder de garantie.
- De glaselektrode nergens tegenaan stoten. Anders kunnen de glazen bol aan de buitenkant of het interne glazen buisje breken. Gebroken glas valt niet onder de garantie.
- Plaats de meter bij voorkeur niet in de buurt van voorschakel- of andere elektrische apparatuur. Spanningsvelden kunnen de meetresultaten beïnvloeden.
- Als tijdens het kalibreren de pH/EC waarde langzaam blijft stijgen of dalen en niet stabiel wordt, vervangt u de batterijen en kalibreert u opnieuw. Slechte batterijen of een laag spanningsniveau kunnen de meetresultaten beïnvloeden.

Batterijen vervangen

Als de batterij-indicator rechtsboven in het scherm aan gaat, of als het scherm vaag wordt, moeten de batterijen worden vervangen. Draai hiervoor de bovenkant los en vervang de 3 x 1,5 Volt AG-13 knoopcelbatterijen.

Garantie

Deze meter heeft garantie voor alle materiële defecten en productiefouten gedurende een periode van één jaar vanaf de datum van aankoop. Als tijdens deze periode de reparatie of vervanging van onderdelen vereist is en de schade niet te wijten is aan een foutieve bediening door de gebruiker, stuur dan de onderdelen naar de dealer of naar ons en de reparatie zal kosteloos plaatsvinden. Zie de waarschuwing voor uitsluitingen.



Operation and use

1. Remove the protective cover.
2. Gently clean the electrode with distilled water and dry it off.
3. Press the On/off button to start the meter.
4. Insert the meter upright into the solution up to the edge and stir gently. Wait a few seconds for the correct value to appear on the display.
5. Press the C/F button to switch between Celsius and Fahrenheit.
6. Press the MODE button to switch between pH and EC.
7. Rinse the electrode with water after use and press the On/off button to turn off the meter.

We recommend storing the meter in an upright position with KCl storage solution in the protective cover.

Calibrating the pH meter

1. Press the On/off button to start the meter.
2. Press the MODE button to switch to pH on the display.
3. Gently clean the electrode with distilled water and dry it off.
4. Insert the meter in an upright position in pH buffer solution pH 7.01 (make sure this is 25 °C) and stir gently.
5. Wait until the value on the display is stable.
6. Press and hold the C/F button for 5 seconds. Then release the button. The value pH 7.0 will now blink on the display. As soon as the meter switches back to the standard mode, calibration is complete.
7. Gently clean the electrode with distilled water and dry it off.
8. Repeat the process with pH 4.01 buffer solution. Press and hold the C/F button for 5 seconds. Release the button and then press the C/F button again to go to pH 4.01 calibration mode.
9. Gently clean the meter before storing it.

Calibrating the EC meter

1. Press the On/off button to start the meter.
2. Press the MODE button to switch to EC on the display.
3. Insert the meter in an upright position in calibration solution ($\mu\text{S}/\text{cm}$ 14.13) EC 1.41 (make sure this is 25 °C) and stir gently.
4. Wait until the value on the display is stable.
5. Press and hold the C/F button for 5 seconds. Then release the button. The value EC 1.4 will now blink on the display. As soon as the meter switches back to the standard mode, calibration is complete.
6. Rinse the meter with clean water.

When is calibration required?

- If the electrode has been replaced.
- If the meter was last calibrated over a month ago.
- If the meter is used on a regular basis.
- If high precision is needed.

Replacing the electrode

1. Properly unscrew the sealing ring in the lower part of the meter.
2. Remove the defected/old electrode by gently pulling it.
3. Carefully place the new electrode with the recess in the correct position so that the connectors properly connect and do not damage the meter or electrode.
4. Check that the rubber seal is properly placed.
5. Tightly tighten the sealing ring.
6. Calibrate the meter as described in this manual.
7. The meter is now ready for use.

Specifications

Range	pH: 0.1 ~ 14.0 pH EC: 0,0 ~ 19,9 $\mu\text{S}/\text{cm}$ Temperature: 0 °C ~ 60 °C (32.0 °F ~ 140.0 °F)
Resolution	pH: 0.1 pH EC: 0.1 $\mu\text{S}/\text{cm}$
Accuracy (25 °C/77 °F)	pH: 0.1 pH EC: 0.1 $\mu\text{S}/\text{cm}$ Temp: ± 0.1 °C
Calibration	pH: 7.0 pH pH: 4.0 pH EC: 1.4 EC (calibrated by factory standard (1413 $\mu\text{S}/\text{cm}$))
Temp. compensation	Automatic temp. compensation (0 ~ 60 °C)
Battery	3 x 1.5 Volt (button cell)
Auto. power-off	5 minutes (lower power protection system battery indicator)
Environment	0 °C ~ 60 °C (32 °F ~ 140 °F); RH 100%
Dimensions	183 x 37 x 37 mm (7.2 x 1.5 x 1.5 inch)
Weight	90 grams (3.2 oz)

Warning

- Always make sure that there are no air bubbles present in the solution during calibration. This could affect the measurements.
- If the EC value does not decrease to 0, insert the electrode into ethyl alcohol and shake gently for 5 to 10 seconds.
- Make sure the calibration solution is 25 °C when calibrating the meter. Failure to do so may affect the result of the calibration.
- Never store the electrode in distilled water.
- **DO NOT** immerse the electrode in oil, proteins or suspended solids that leave a layer on the glass bulb.
- **DO NOT** soak or rinse in RO (Reverse Osmosis), distilled or de-ionised water. Pure water alters the chemistry of the reference liquid so that it no longer works.
- **DO NOT** place a cold electrode in hot liquid (or vice versa). Sudden changes in temperature may break the glass and permanently damage the pen. Broken glass is not covered by the warranty.
- Make sure not to bump the glass electrode into anything, because this might break the glass bulb on the outside of the internal glass tube. Broken glass is not covered by the warranty.
- Avoid placing the meter near ballasts or any other electrical appliances. Force fields may affect the readings.
- If during calibration the pH/EC value keeps rising or dropping slowly and does not stabilise, please replace the batteries and calibrate the meter. Bad batteries or low power levels may influence the measurement results.

Replacing the batteries

If the battery indicator at the top right of the display is activated, or if the display dims, please replace the batteries. To do so, unscrew the top and replace the 3 x 1.5 Volt AG-13 button cell batteries.

Warranty

These instruments are warranted from all defects in material and manufacturing for a period of one year from the date of purchase. If during this period any parts need reparation or replacement and the damage is not due to incorrect operation by the user, please send the parts to the dealer or to us and the repair will be free of charge. Please refer to the exclusion warning.



Bedienung und Betrieb

1. Entfernen Sie die Schutzkappe.
2. Reinigen Sie die Elektrode sorgfältig mit destilliertem Wasser und trocknen Sie diese.
3. Drücken Sie zum Einschalten des Messgeräts auf den Ein-/Aus-Schalter.
4. Halten Sie das Messgerät senkrecht und bis zum Rand in die Lösung und lassen Sie es leicht kreisen. Warten Sie einige Sekunden, bis die Werte korrekt auf dem Display angezeigt werden.
5. Mit der C/F-Taste wechseln Sie zwischen den Einheiten Celsius und Fahrenheit.
6. Mit der MODE-Taste wechseln Sie zwischen pH und EC.
7. Spülen Sie die Elektrode nach Gebrauch mit Wasser ab und drücken Sie zum Ausschalten des Messgeräts auf den Ein-/Aus-Schalter.

Wir empfehlen, das Messgerät aufrecht und mit KCl-Lösung in der Schutzkappe aufzubewahren.

pH-Meter kalibrieren

1. Drücken Sie zum Einschalten des Meters auf den Ein-/Aus-Schalter.
2. Drücken Sie auf die MODE-Taste, um die Anzeige auf pH umzuschalten.
3. Reinigen Sie die Elektrode sorgfältig mit destilliertem Wasser und trocknen Sie diese.
4. Halten Sie das Messgerät senkrecht in die pH-Pufferlösung pH 7,01 (diese muss 25 °C warm sein) und lassen Sie es leicht kreisen.
5. Warten Sie, bis der Wert auf dem Display stabil bleibt.
6. Halten Sie die C/F-Taste 5 Sekunden lang gedrückt und lassen Sie diese dann los. Auf dem Display blinkt dann der Wert pH 7.0. Sobald das Messgerät wieder in den normalen Modus umschaltet, ist der Kalibriervorgang abgeschlossen.
7. Reinigen Sie die Elektrode sorgfältig mit destilliertem Wasser und trocknen Sie diese.
8. Wiederholen Sie dieses Verfahren mit der Pufferlösung pH 4,01. Halten Sie die C/F-Taste 5 Sekunden lang gedrückt. Nach dem Lösen der Taste drücken Sie erneut auf die C/F-Taste, um in den Kalibriermodus pH 4.0 umzuschalten.
9. Reinigen Sie das Messgerät nach dem Kalibrieren gründlich, bevor Sie es wieder wegräumen.

EC-Meter kalibrieren

1. Drücken Sie zum Einschalten des Meters auf den Ein-/Aus-Schalter.
2. Drücken Sie auf die MODE-Taste, um die Anzeige auf EC umzuschalten.
3. Halten Sie das Messgerät senkrecht in die Kalibrierflüssigkeit ($\mu\text{S}/\text{cm}$ 1413) EC 1,41 (diese muss 25 °C warm sein) und lassen Sie es leicht kreisen.
4. Warten Sie, bis der auf dem Display angezeigte Wert stabil bleibt.
5. Halten Sie die C/F-Taste 5 Sekunden lang gedrückt und lassen Sie diese dann los. Auf dem Display blinkt dann der Wert EC 1.4.
Sobald das Messgerät wieder in den normalen Modus umschaltet, ist der Kalibriervorgang abgeschlossen.
6. Spülen Sie das Messgerät mit sauberem Wasser ab.

Wann kalibriert werden muss:

- Wenn die Elektrode ausgetauscht wurde.
- Wenn die letzte Kalibrierung des Messgeräts mehr als einen Monat zurückliegt.
- Wenn das Messgerät sehr oft gebraucht wird.
- Wenn höchste Präzision erforderlich ist.

Elektrode ersetzen

1. Lösen Sie die Elektrode durch Drehen am Gewinde des Dichtungsringes am unteren Teil des Messgeräts.
2. Ziehen Sie die defekte/alte Elektrode vorsichtig ab.
3. Setzen Sie die neue Elektrode sorgfältig und mit richtig ausgerichtetem Spalt ein, sodass die Kontaktstellen gut anschließen und weder der Meter noch die Elektrode beschädigt wird.
4. Überprüfen Sie auch, ob die Gummidichtung gut sitzt.
5. Drehen Sie das Gewinde am Dichtungsring wieder gut fest.
6. Kalibrieren Sie das Multimeter gemäß der Beschreibung in diesem Handbuch.
7. Das Multimeter ist nun wieder einsatzbereit.

Technische Daten

Messbereich	pH: 0,1 ~ 14,0 pH EC: 0,0 ~ 19,9 $\mu\text{S}/\text{cm}$ Temperatur: 0 °C ~ 60 °C (-32 °F ~ 140 °F)
Auflösung	pH: 0,1 pH EC: 0,1 $\mu\text{S}/\text{cm}$
Messgenauigkeit (25 °C/77 °F)	pH: 0,1 pH EC: 0,1 $\mu\text{S}/\text{cm}$ Temperatur: $\pm 0,1$ °C
Kalibrierung	pH: 7,0 pH pH: 4,0 pH EC: 1,4 EC (kalibriert nach Werksstandard (1413 $\mu\text{S}/\text{cm}$))
Temperatenausgleich	Autom. Temperatenausgleich (0 ~ 60 °C)
Batterie	3 x 1,5 Volt (Knopfzelle)
Abschaltautomatik	5 Minuten (Batterieanzeige geringere Batterieleistung)
Betriebstemperatur	0 °C ~ 60 °C (32 °F ~ 140 °F); RH 100 %
Maße	183 x 37 x 37 mm
Gewicht	90 g

Warnhinweis

- Achten Sie darauf, dass während des Kalibriervorgangs keine Luftbläschen in der Flüssigkeit sind. Dies kann die Messungen beeinflussen.
- Wenn der EC-Wert nicht auf Null sinkt, tauchen Sie die Elektrode in Ethylalkohol und schütteln Sie diese 5 bis 10 Sekunden leicht hin und her.
- Sorgen Sie dafür, dass die Temperatur der Kalibrierflüssigkeit während des Kalibriervorgangs bei 25 °C liegt. Ist dies nicht der Fall, kann dies das Resultat der Kalibrierung beeinflussen.
- Bewahren Sie die Elektrode nicht in destilliertem Wasser auf.
- Tauchen Sie die Elektrode **NICHT** in Öl oder Lösungen mit Eiweißen oder Schwebstoffen, die einen Film auf der Glasmembran hinterlassen.
- **VERMEIDEN** Sie es, die Elektrode in Umkehrosmosewasser, destilliertem oder deionisiertem Wasser zu spülen oder einzutauchen. Reines Wasser verändert die Chemie in der Bezugsflüssigkeit, die dadurch nicht mehr funktioniert.
- Bringen Sie eine kalte Elektrode **NICHT** in Kontakt mit heißer Flüssigkeit (oder umgekehrt). Durch abrupte Temperaturschwankungen kann das Glas brechen und der Elektrodenstift unwiderruflich beschädigt werden. Zerbrochenes Glas fällt nicht unter die Garantie.
- Stoßen Sie mit der Glaselektrode nirgends an. Sonst zerbricht unter Umständen die äußere Glasmembran oder das innere Glasröhrchen. Zerbrochenes Glas fällt nicht unter die Garantie.
- Installieren Sie das Messgerät vorzugsweise nicht in der Nähe von Vorschaltgeräten oder anderen Elektrogeräten. Spannungsfelder können die Messresultate beeinflussen.
- Wenn sich der pH/EC-Wert während des Kalibrierens nicht stabilisiert, sondern langsam weiter steigt oder sinkt, ersetzen Sie die Batterien und führen Sie den Kalibriervorgang erneut durch. Minderwertige Batterien oder eine zu geringe Spannung können die Messresultate beeinflussen.

Batterien ersetzen

Wenn die Batterieanzeige oben rechts im Bildschirm aufleuchtet oder wenn das Display schwächer wird, müssen die Batterien ersetzt werden. Drehen Sie dazu die Oberseite ab und ersetzen Sie die drei 1,5-Volt-Knopfzellebatterien AG-13.